

## Bilingües, sí, però tots

**Direcció, administració, publicitat i vendes:**

Octubre Centre de Cultura Contemporània.  
Carrer Sant Ferran, 12. 46001 València.  
Telèfon: 963 535 100. Fax: 963 534 569.

**Redacció de Barcelona:** Rambla de Catalunya, 121,  
1-2, esc. esquerra. 08008-Barcelona.  
Telèfon: 932 384 262. Fax: 932 384 263.

**Redacció de Palma:** Almudaina, 8 entresòl-dreta.  
07001-Palma de Mallorca.  
Telèfon i Fax: 971 720 763.

**Adreça Internet:**

http://www.eltemps.cat

**Correu electrònic:** eltemps@eltemps.net

**Subscripcions:** 902 131 025.

**Edita:** Edicions del País Valencià, SA.

**Editor:** Eliseu Climent.

**Director:** Àlex Milian.

**Coordinador:** Jaume Monzó.

**Redacció de València:** Núria Cadenes, Víctor Maceda,  
Jesús Prats (fotografia) i Rosa Serrano (documentació).

**Redacció de Barcelona:** Enric Rimbau (cap de redac-  
ció), Gemma Aguilera, Lluís Bonada i Xevi Campubí,  
Gemma Morales (secretària de redacció).

**Redacció de Palma:** Miquel Payeras.

**Producció:** Josep Agustí i Laia Carreras (correcció lin-  
güística), Miquel Benítez (escaner i portada), Vanessa  
Prieto (maquetació i gràfics).

**Rúbriques:** Francesc-Marc Álvaro, Sebastià Alzamora,  
Oriol Amat, Toni Arbonés, Joan-Anton Benach, Xavier  
Bru de Sala, Toni Canyís, Muriel Casals, Agustí  
Colomines, Martí Domínguez, Fabià Estapé, Jaume  
Fàbrega, Llibert Ferri, Josep Gifreu, Àlex Gorina, Manuel  
S. Jardí, Alfons Llorenç, Julio A. Mané, Glòria Marcos,  
Joan Mari, Pere Martí, Ricard Mas, Andreu Mas-Colell,  
Joan F. Mira, Lluís Montserrat, Joan Nebot, Enric Oller,  
J. J. Pérez Benlloch, Marta Pessarrodona, Pilar Rahola,  
Josep Ramoneda, Ferran Sàez Mateu, Joan de Sagarra,  
Sebastià Serrano, Josep Maria Terricabras, Ramon  
Tremosa, Eva Vila, Vicenç Villatoro, Xavier Vinader.

**Corresponsals:** Ferran Casas (Madrid), Macià  
Claramunt (Castelló), Míriam Díez (Roma), Joan Lluís  
Ferrer (Eivissa), Carla Fibla (Rabat), Pere Habet  
(Catalunya Nord), Victòria Jiménez (Londres), Carles  
Marquès (Menorca), Octavi Martí (París), Anna Sàez  
(Lleida), A. V. Santamaría (Alacant), Marc Segalés  
(Andorra).

**Col·laboradors:** Albert Aguilera, Laura de Andrés,  
Albert Balanzà, Vicenç Batalla, Oriol Bohigas, Miquel  
Calvet, Violeta Camarasa, Laia Campos, Alexandre  
Carbó, Gemma C. Serra (Berlín), Antoni Castel, Alfons  
Cervera, Eliseu T. Climent, Joan Colomer, Joan Corbera,  
Oriol Cortacans, Martí Crespo, Miquel Àngel Díaz,  
Daniel Díez Esculles, Júlia Eshert, Enric Faura, Laia  
Fernández, Laia Forés (Brussel·les), Mireia Garolera  
(Nova York), David Garrido, Roser Gasol, Salva  
Giménez, Pere Gimferrer, Paco Gisbert, Dani Gómez  
(País Basc), Andreu Gomila, Ricard González, Gani  
Jakupi, Jordi Llaonart (Kuwait), Maite Insa, Josep Enric  
Llebot, Rossanna Melià, Ricard Mir (Jerusalem), Joan  
M. Oleaque, Pelai Pagés, Aida Palau, Óscar Palau,  
Montse Palau, Toni Payà, Juli Peretó, Carles Pont,  
Federico Rivas (Buenos Aires), Lali Sandiumenge (el  
Caire), Cristina Simon, Eva Tarragona, Jordi Tejel,  
Violeta Tena, Sergi Vicente (Pequín)

**Assessor editorial:** Salvador Cot.

**Traductors:** David Egea (alemany), Yolanda Girao (ita-  
lià), Maite Insa (anglès i francès).

**Col·laboradors gràfics:** Agencia Efe, Tina Bagué, Joan  
Celià, Fer, Rafa Gil, José Luis Iniesta, Vicente A.  
Jiménez, Salvador Llosa, Glòria Matamala, Jordi Play.  
**Disseny:** Vanessa Prieto.

**Disseny capçalera:** Enric Satué.

**Il·lustració portada:** Enric Satué.

**Publicitat i promoció:** Salva Martínez (València).

Tel.: 963 535 100. Gemma Garrido, Josep Soler i Eva  
Hernández (Barcelona). Tel.: 932 384 262. Margalida  
Mateu (Palma). Tel.: 971 720 763

**Subscripcions:** Quica Sena.

**Administració:** Susanna Alacreu, Assumpció Palau i  
Pilar Martí.

**Fotomecànica i impressió:** Signo Gràfico S.L.

Alboraya (Horta).

**Dipòsit legal:** V-853-1984.

**Preu a la Catalunya Nord:** 3,04 euros.

(S'hi inclouen les despeses de transport)

Cap part d'aquesta publicació pot ser reproduïda per cap mitjà,  
ja siga mecànic, fotogràfic, electrònic, magnètic, de fotocòpia,  
o qualsevol altre, sense permís de l'editor.

La ministra d'Educació diu que han d'augmentar les hores de castellà per garantir el bilingüisme, i per això s'ha fet un decret de mínims. I les escoles del Principat i les que fan línia en català al País Valencià hauran d'augmentar les hores d'espanyol. Però les escoles valencianes que fan els ensenyaments troncats en castellà o introdueixen el català "progressivament" no hauran pas d'augmentar aquesta llengua en les mateixes proporcions que creixen les hores d'espanyol. Deu pensar la ministra que el valencià entra més bé, que és una llengua d'aprenentatge fàcil. Potser és molt optimista sobre la feina de normalització feta per la televisió pública valenciana i creu que el català és la llengua dominant i imposada en totes les relacions socials a València. I potser imagina que, al Principat, l'espanyol és una llengua desterrada, que no se sent enlloc, que està absent dels patis de les escoles.

Per si de cas, caldria convidar-la a fer una passejada per les ciutats catalanes, valencianes i balears i les seues escoles per descontaminar-la de les lectures esbiaixades que li han dibuixat aquesta imatge. Després d'un breu contacte amb la realitat —tampoc no cal que visite moltes escoles, que el panorama és semblant a tot arreu—, podria fullejar els resultats de les proves d'accés a la selectivitat (les PAAU) i veurà que, al Principat, on s'aplica el model d'"immersió", els resultats en coneixement del castellà són iguals o superiors als que s'obtenen en comunitats monolingües. No li cal patir, doncs, per la salut de l'espanyol, perquè l'entorn social, els mitjans de comunicació, les etiquetes dels productes comercials, el cinema, els nous ciutadans immigrants que tenen l'espanyol com a llengua materna i un llarg etcètera auguren bona salut al castellà per a una llarga temporada.

Una vegada la ministra s'haja amarat de realitat i enriquit amb nous coneixements sobre la nostra societat plural i diversa, ja pot fer nous decrets per garantir el bilingüisme. Per exemple, i ja que funciona tan bé, la senyora Cabrera pot començar per estendre la immersió al País Valencià i a les Illes Balears, retirar l'actual decret de mínims i convèncer els seus companys dels ministeris de Cultura, Indústria, Administracions Públiques que, en benefici del bilingüisme ideal, posen en pràctica iniciatives imprescindibles com la doble retolació català-castellà en totes les etiquetes, la distribució equitativa de còpies en català i castellà per a les pel·lícules doblades o la garantia d'atenció en català i castellà dels serveis d'atenció al públic de les cinquanta empreses principals de l'estat. En acabar, la ministra pot convidar el conseller d'Educació, Ernest Maragall, a fer el mateix passeig per les escoles catalanes.

## Als nostres lectors



Els ports de Barcelona i València s'estan acostant. Són competidors, però, al mateix temps, saben que han de col·laborar per superar, entre tots dos, allò que els fa febles davant dels ports del nord d'Europa: sobretot, la connexió amb el continent amb mitjans del segle XXI —és a dir, una via fèrria d'ample europeu—. Aquest eix mediterrani és una prioritat perquè el mercat xinès, que ja és un dels més importants i continua creixent, prefeixi València o Barcelona —que, de fet, són més a prop— a Rotterdam —que ara llueix més bones comunicacions—. Les cinquenes Jornades de l'Euram, organitzades per l'Institut Ignasi Villalonga d'Economia i Empresa, han aconseguit que els presidents dels ports es trobin cara a cara i treballin plegats, per primera vegada. No serà l'última.

Àlex Milian